

# **Forum IV:**

## **Berufliche Bildung**

### **Duits-Nederlandse samenwerking in het beroeps onderwijs**

**Willem van Hees** *ist über das REGIONAAL  
OPLEIDINGSCENTRUM NIJMEGEN tätig als Projektleiter der LERNENDEN EUREGIO*

**Alexander Molz** *ist tätig an den BBS LINGEN WIRTSCHAFT  
sowie Vorsitzender der FACHVEREINIGUNG NIEDERLÄNDISCH E.V*



# Het programma

11.30 uur: Kennismakingsronde

11.40 uur: Hintergründe der Beruflichen Bildung

12.10 uur: Overzicht van de huidige schoolsystemen

12.30 uur: Die Lernende Euregio als Beispiel

13.00 uur: Middagpauze met lunch

14.00 uur: Wat willen wij voor netwerk en wat hebben wij hiervoor nodig welke acties?

14.45 uur: Korte pauze met muziek en lekkers

15.00 uur: Presentatie van de opbrengsten

# Fragen - Ideen - Erwartungen

- Erasmus plus
- Kontakte knüpfen / netwerken
- kultureller Austausch / Teambildung
- Hilfe / hulp => bureaucratie ? |  
-> Firmen / bedrijven motiveren
- Kontinuität: Netzwerk
- autorisierte Beschreibungen
- Erkennung diplomas
- Mogelijkheden stages D - NL (Praktika)

# *Berufsausbildung beidseits der Grenze Deutschland-Niederlande*

Dilemma's und Prinzipien

# Das fundamentale Dilemma in der Berufsbildung 1

Einerseits muss sie im **Interesse der Wirtschaft** die Nachfrage nach qualifizierten Fachkräften bedienen. Vor dem Hintergrund dieses Interesses hat die Berufsbildung eine wichtige selektierende Funktion: Sie muss die Personen **selektieren**, die geeignet sind, sich nach einer Berufsausbildung in einer bestimmten Branche zu betätigen.

# Das fundamentale Dilemma in der Berufsbildung 2

Andererseits hat die berufliche Bildung auch eine **gesellschaftliche** Funktion: Sie dient dazu, einer großen Gruppe von Jugendlichen die Chance zu geben, ihren Berufswunsch zu realisieren, um selbständig an der Gesellschaft teilhaben zu können.

# **Zwei Basiselemente:** *der Ausbildung im Betrieb (oder der Institution bzw. Organisation) und des Unterrichts in der berufsbildenden Schule*

Weiß man, wie sich diese beiden Elemente in einem bestimmten Land zueinander verhalten, lassen sich allein dadurch bereits viele Unterschiede erklären, die man in der alltäglichen Praxis der beruflichen Bildung wahrnimmt.

# Deutschland: das Berufsbildungsgesetz 1969

Das deutsche System ist in hohem Maße dual:

Der **Arbeitgeber** entscheidet, ob er einen Jugendlichen einstellt.

Der, der keinen Ausbildungsvertrag erhält, wird sich seinen Berufswunsch also nicht erfüllen können.

# Wer zahlt, entscheidet...?

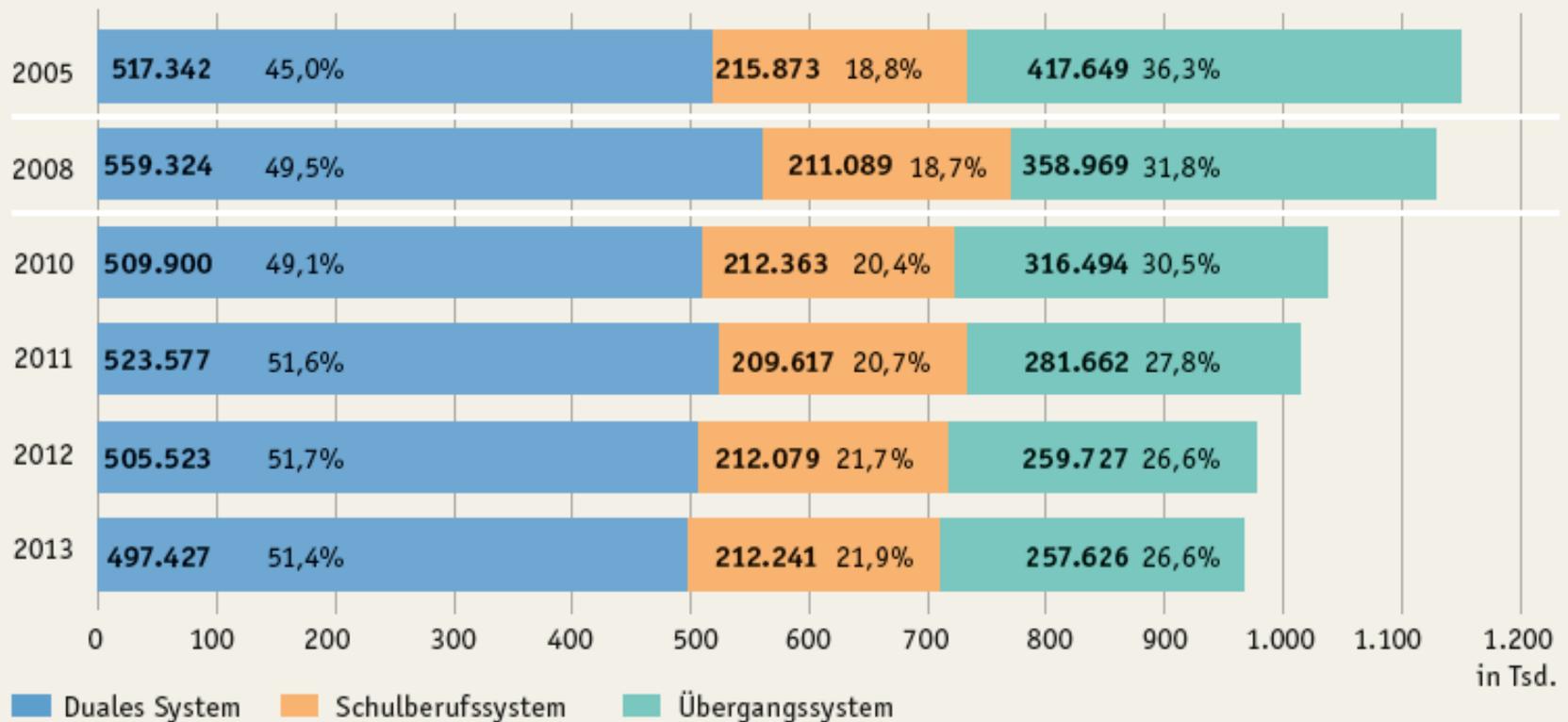


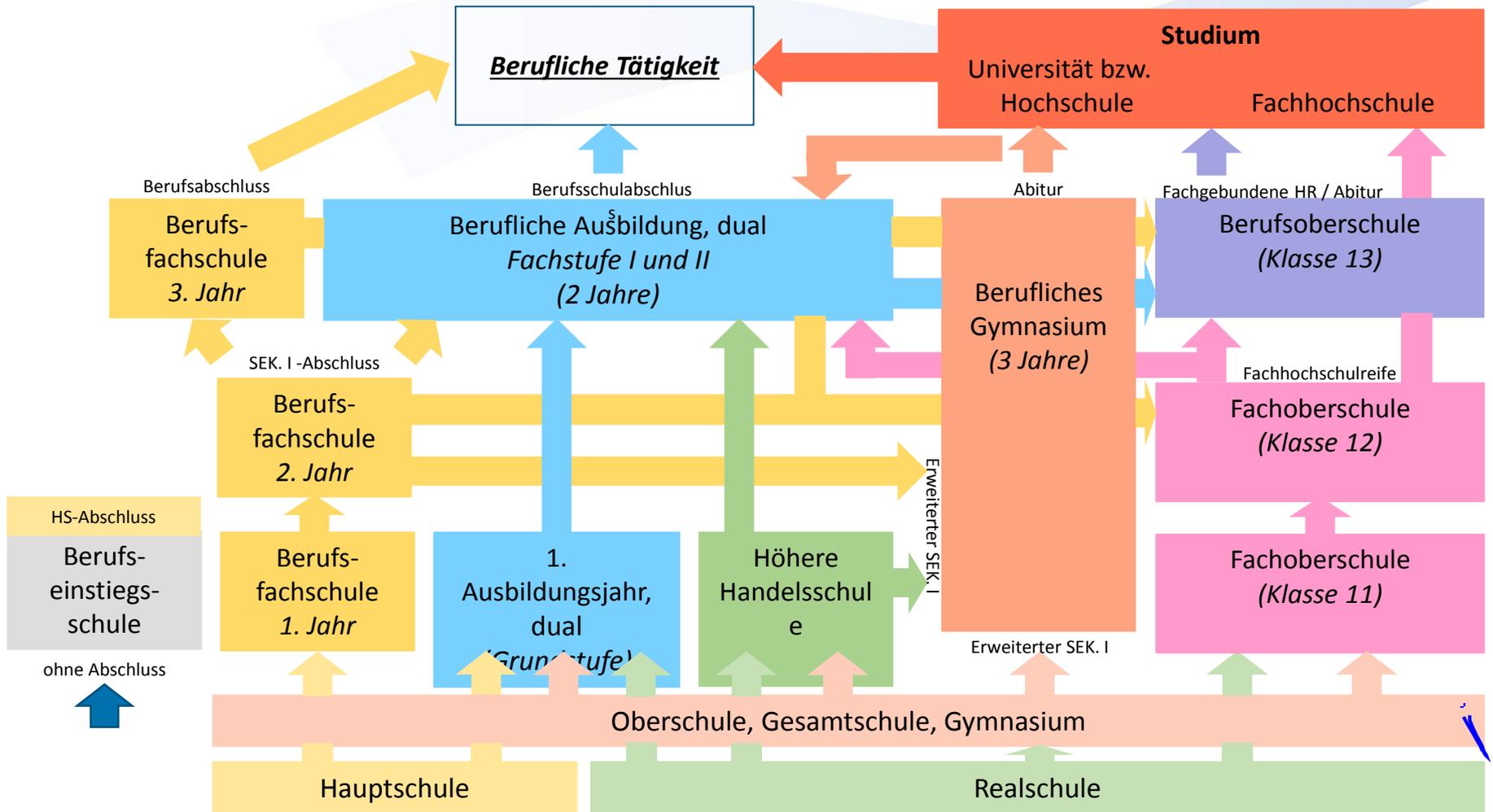
Das Wesensmerkmal des deutschen dualen Systems besteht darin, dass es aus wirtschaftlichem Interesse heraus stark **selektiv** ist, während das niederländische, staatlich gelenkte System **sozial orientiert** und dadurch wenig selektiv ist.

Doch in Wirklichkeit ist dieser Gegensatz kleiner, als er auf den ersten Blick erscheint: Beide Systeme haben Anpassungsmechanismen entwickelt.

# Die deutsche Berufsbildung entwickelt parallele Systeme

Abb. E1-1: Verteilung der Neuzugänge auf die drei Sektoren des beruflichen Ausbildungssystems 2005 bis 2013\*







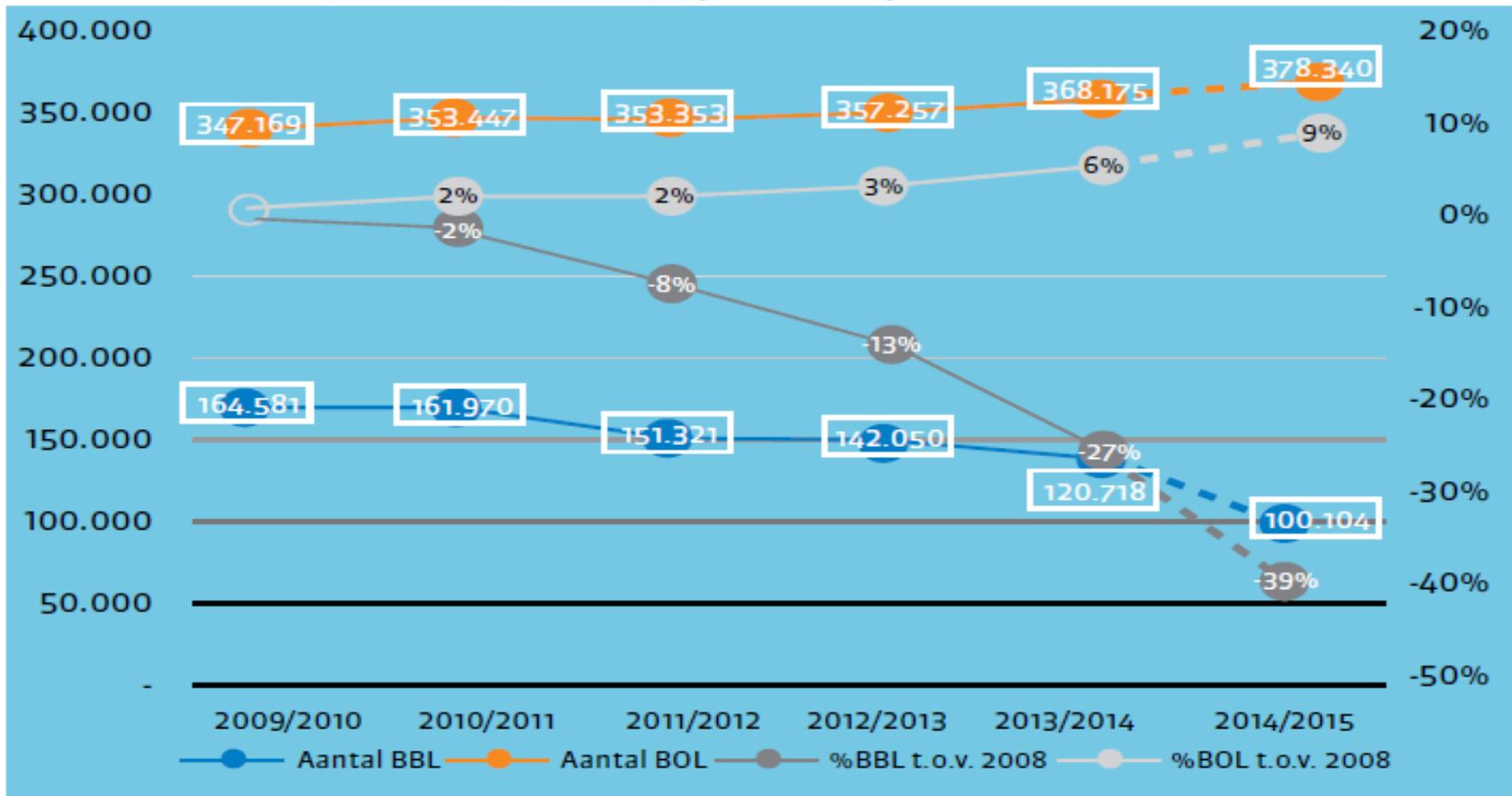
# Zustrom zu den berufsbildenden Schulen in Deutschland: Verwirrende Vielfalt: Bildung ist Ländersache

Staatliche Ausgaben für die Schulformen 2006 (in Mio. Euro)	
Berufsschule im dualen System	2.860
Berufsvorbereitungsjahr	293
Berufsgrundbildungsjahr	216
Berufsaufbauschulen	3
Berufsfachschulen	2.355
Fachoberschule	450
Fachgymnasium	523
Berufsoberschule	77
Fachakademie (nur Bayern)	32
Summe	6.810

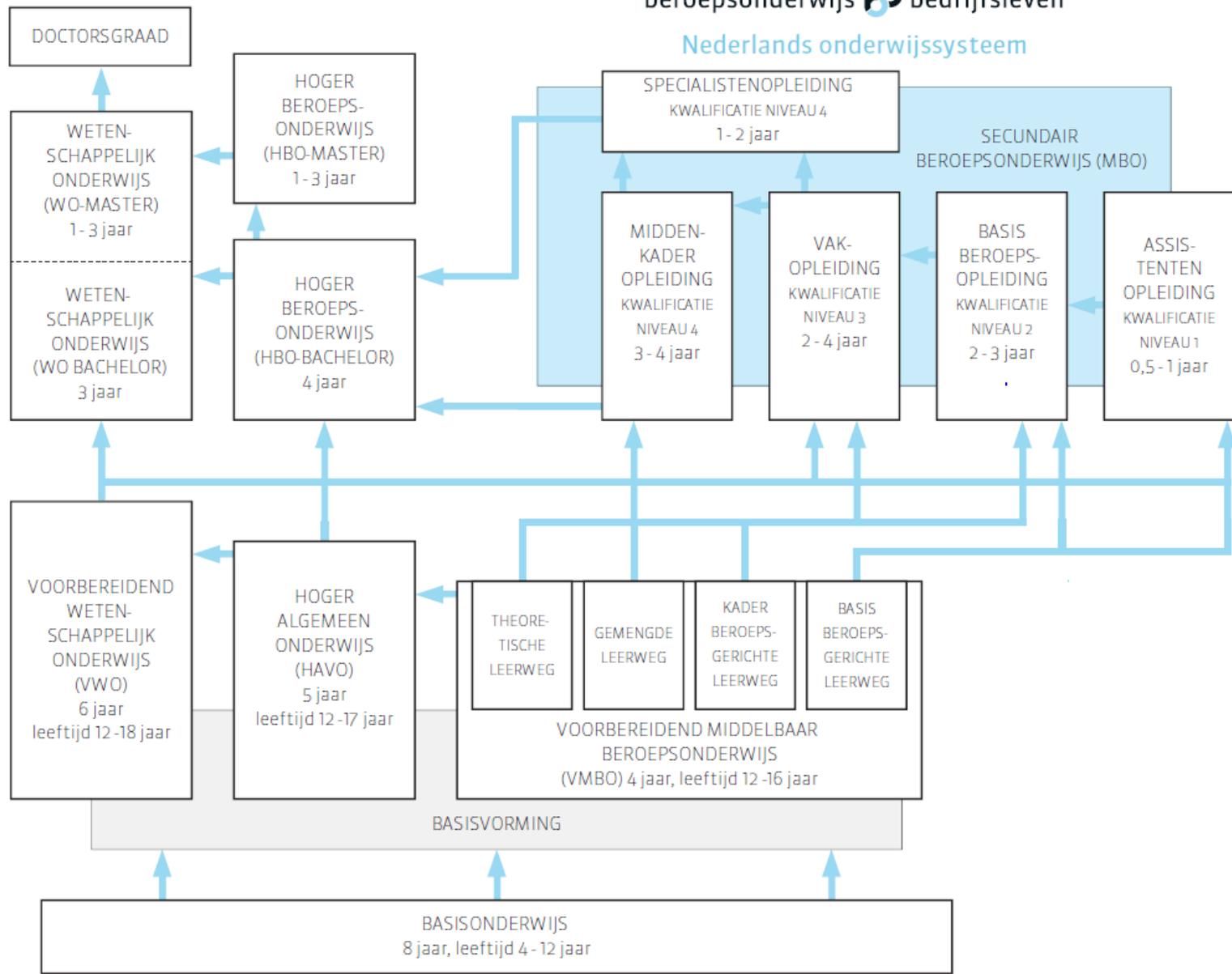
# Die Niederlande WEB: Wet Educatie en Beroep 1995

Das niederländische System hat dagegen einen diametral anderen Ausgangspunkt: **Der Staat** erteilt den ROCs den Auftrag, jeden, der möchte, zu einer Berufsausbildung zuzulassen, es sei denn, der Einzelne genügt bewiesenermaßen den Mindestanforderungen nicht, um zugelassen zu werden.

# Das niederländische System entwickelt flexible Ausbildungswege

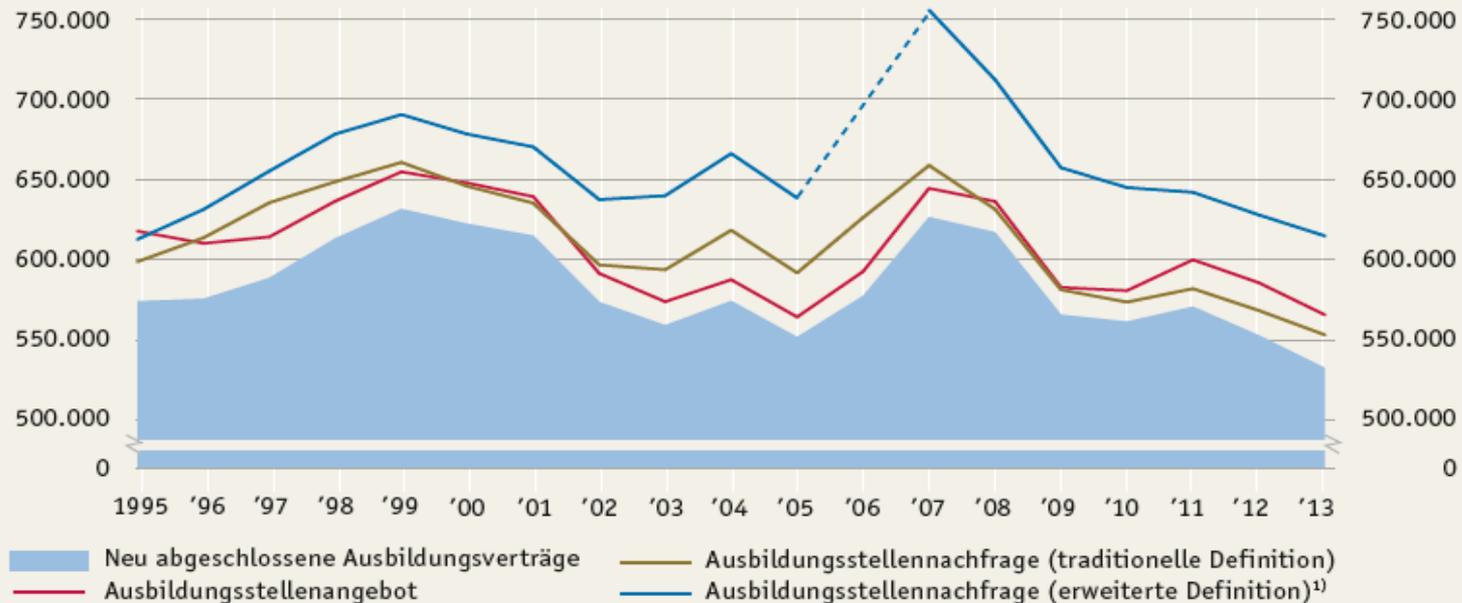


Nederlands onderwijssysteem



# Zustrom zum dualen System: Die Gesetze des Marktes

Abb. E2-1: Abgeschlossene Ausbildungsverträge, Ausbildungsstellenangebot und -nachfrage im dualen System 1995 bis 2013\* (Anzahl)



\* Bis 2008 ohne, ab 2009 mit Daten der zugelassenen kommunalen Träger (zKT). Bis 2012 ohne Ausbildungsplätze, die regional nicht zuzuordnen sind, und ohne Bewerber mit Wohnsitz im Ausland.

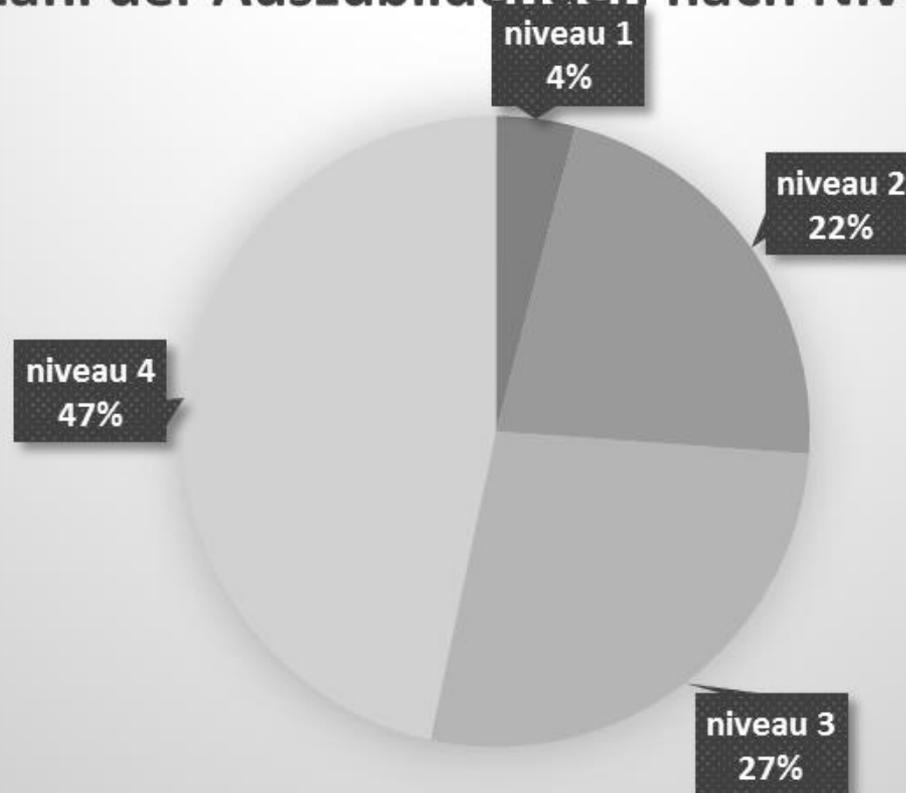
1) Neuverträge und unvermittelte Bewerber und Bewerber mit alternativer Einmündung (z. B. Besuch weiterführender Schulen, Berufsvorbereitungsmaßnahmen) bei aufrechterhaltenem Vermittlungswunsch (letztere Gruppe bis 1997 nur Westdeutschland und Westberlin).

Quelle: Bundesagentur für Arbeit, Ergebnisse der Ausbildungsmarktstatistik, Ergebnisse zum 30.09.; Bundesinstitut für Berufsbildung, Erhebung der neu abgeschlossenen Ausbildungsverträge zum 30.09.

→ Tab. E2-1A

# Zustrom zum ROC: Berufsausbildung für alle?

Anzahl der Auszubildenden nach Niveau 2013



	2009		2010		2011		2012	
	Anzahl	%	Anzahl	%	Anzahl	%	Anzahl	%
<b>Altersgruppe</b>								
<b>jünger als 18 Jahre</b>	97.741	53	95.919	50	94.215	52	93.263	52
<b>18-22 Jahre</b>	33.176	18	33.996	18	35.164	19	35.861	20
<b>23-30 Jahre</b>	18.660	10	20.764	11	19.992	11	20.162	11
<b>31-40 Jahre</b>	13.598	7	14.501	8	12.110	7	11.383	6
<b>älter als 40 Jahre</b>	20.516	11	27.058	14	19.746	11	18.759	10
<b>Gesamt</b>	179.428	100	192.238	100	181.227	100	179.428	100



# Die ler(n)ende Euregio



# Duits-Nederlands Projectteam

Miriam Meister

Paul Marcelis

Willem van Hees

Lambert Teerling

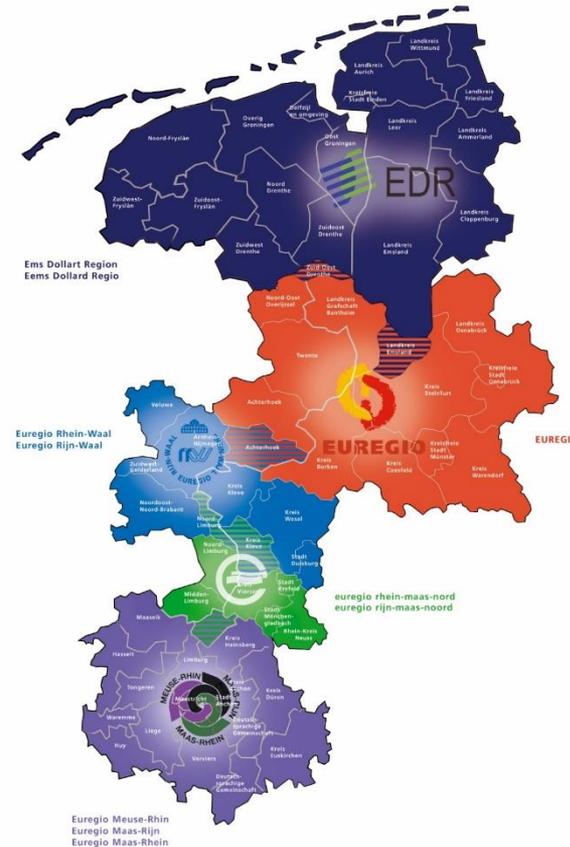
Simon Jenniches

Anoushka van Bommel

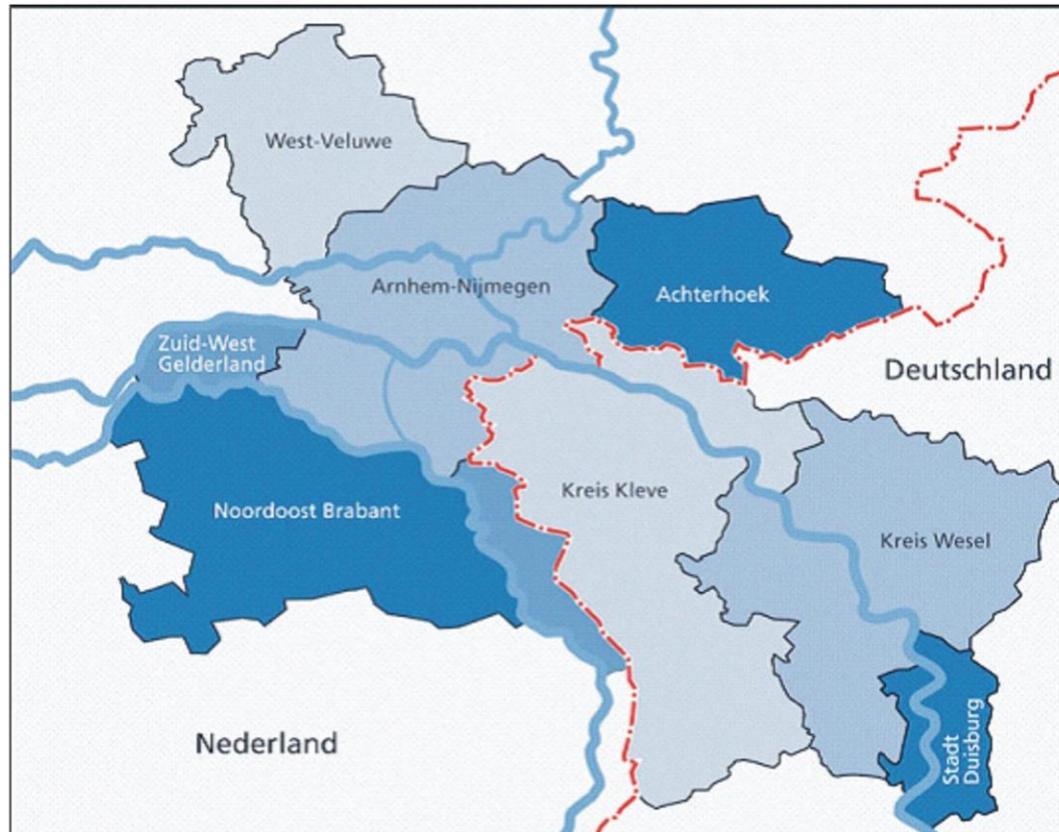


# Euregio's Nederland Duitse grens

- Euregio Eems-Dollard-Regio
- EUREGIO Gronau-Enschede
- Euregio Rijn-Waal
- Euregio Rijn-Maas-Noord
- Euregio Maas-Rijn

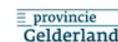
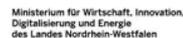
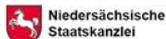


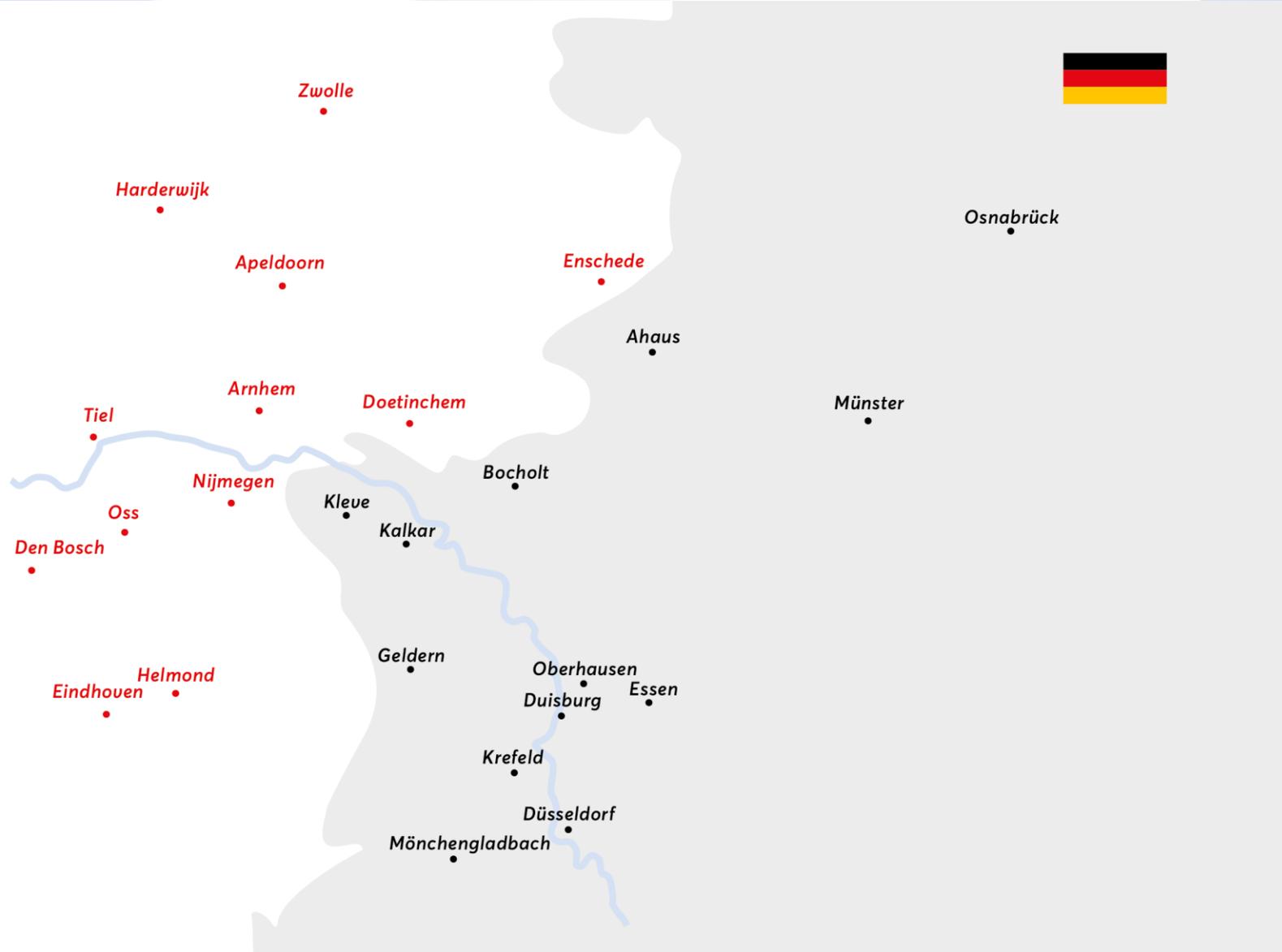
# Werkgebied Rijn Waal



# Unser Netzwerk

- Regierung
- Unternehmen
- Schulen
- Partner
- Interessensgruppen





# Arbeitsbereich Ler(n)ende Euregio heute



# Unser Ziel

Nahezu jeder Jugendliche in der Grenzregion muss mit Kollegen, Kunden oder Auftragnehmern aus dem Nachbarland umgehen können



# Hoe doen wij het?



**Partnersearch**



**Berufskolleg**



**Mbo**



**Docent**



**Student**



**Mobiliteit**



**Tandem**



**Beroepenwedstrijd**



**Platform**



**Congres**



**Praktika**



**Euregio barometer**



**Apps**



**Geautoriseerde beschrijving**



**Duits in het mbo**



**Contacten**

# Focus: Sprache- und Betriebskultur



# Agenda 2019

21 en 22 januari	<b>Euregionale Gastronomiewedstrijd Kalkar</b>
24 januari	<b>Bijeenkomst Europaverkiezingen Duisburg</b>
12 februari	<b>Platform Detailhandel in Kalkar</b>
19 en 20 februari	<b><u><a href="#">Euregionale Logistiekwedstrijd Kalkar</a></u></b>
26 en 27 februari	<b>Bezoek delegatie Schulministerium NRW aan ROC Nijmegen over ICT</b>
13 maart	<b>Bijeenkomst Europaverkiezingen Nijmegen</b>
13 en 14 maart	<b><u><a href="#">Euregionale Mechatronicawedstrijd Kalkar</a></u></b>
25 maart t/m 5 april	<b>Empowerment 8 scholen Am Michaelsturm</b>
30 april	<b>Projecteinde Ler(n)ende Euregio doet het!</b>

# Mehr als ein Wettbewerb



- Kommunizieren
- Zusammenarbeiten
- Sich begegnen
- Lernen

# Tandems en mobiliteiten

Logistiek



Wasstraat



# Empowerment



# Autorisierte Beschreibungen



## Zelfstandig werkend gastheer/-vrouw Restaurantfachmann/-frau

Ler(n)ende  
Euregio

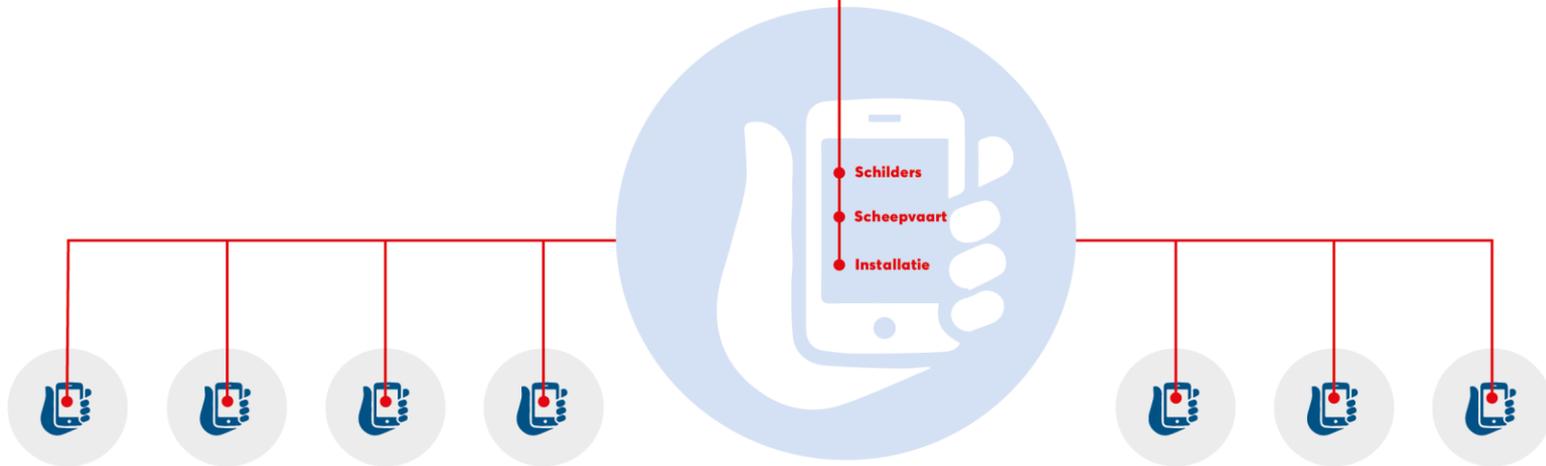


**Inleiding**  
De Nederlands-Duitse grensstreek is toeristisch heel aantrekkelijk, zowel voor bezoekers van veraf als voor de inwoners van de grensstreek zelf. Door de hoge concentratie van toeristische activiteiten is de horeca juist hier één van de belangrijkste sectoren. Dit geeft veel kansen voor grensoverschrijdende arbeid voor goede vakmensen. Wanneer werkgevers en werknemers betrouwbare informatie hebben over de inhoud van vakdiploma's wordt werken en samenwerken over de grens nog gemakkelijker. In de horeca is één van de meest voorkomende beroepen dat van de Zelfstandig werkend gastheer/-vrouw – Restaurantfachmann/-frau.

**Einleitung**  
Das deutsch-niederländische Grenzgebiet ist touristisch sehr attraktiv, sowohl für Besucher, die von außerhalb kommen, als auch für die Bewohner der Grenzregion selbst. Durch die hohe Konzentration an touristischen Aktivitäten stellt das Hotel- und Gaststättengewerbe gerade hier einen der wichtigsten Wirtschaftszweige dar. Qualifiziertem Personal bieten sich daher gute Möglichkeiten für eine grenzüberschreitende Beschäftigung. Verfügen Arbeitgeber und Arbeitnehmer über zuverlässige Informationen zu den Inhalten der Berufsabschlüsse, wird es die Arbeit und Zusammenarbeit über die Grenze hinweg noch einfacher machen. Im Hotel- und Gaststättengewerbe ist einer der am häufigsten vorkommenden Berufe der des/der Zelfstandig werkend gastheer/-vrouw bzw. des/der Restaurantfachmanns/-frau.

- Techniker EIPS
- Mechatroniker
- Industriemechaniker
- Einzelhandelskauffrau/-mann
- Restaurantfachfrau/-mann
- Koch
- Logistiker
- Erzieher

# Apps



# Euregio Barometer



- Transport & Logistik
- Bau- & Installationstechnik
- Kinderbetreuung
- Altenpflege
- Landwirtschaft

# Duits in mbo



- Keuzedeel Duits
- Goethe-certificaat
- Taalcursussen docenten (Certificaten)

[www.duitsmbo.nl](http://www.duitsmbo.nl)



# Resultaten

2015-2018



Berufskolleg

63



Mbo

15



Congres

28



Platform

6



Tandem

43



Euregio barometer

4



Geautoriseerde beschrijving

25



Duits in het mbo

353



Mobiliteit

5210



Beroepenwedstrijd

15

# Die neue Projektanfrage

- “Sprache verbindet”
- 1. Mai 2019 bis 31. Oktober 2021
- Bedeutung der Nachbarsprache in der Grenzregion



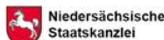
## Werkgebied vanaf mei 2019



# Zusammen durchbrechen wir Grenzen und bilden Freundschaften



[lerende-euregio.com](http://lerende-euregio.com)



Ministerium für Wirtschaft, Innovation,  
Digitalisierung und Energie  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Provincie Noord-Breabant

provincie  
Gelderland

